

语篇理解里的叙事时间特征分析*

罗茜¹, 杜莉莉²

(1. 2 第三军医大学 外语教研室, 重庆 400038)

[摘要] 时间信息普遍存在于叙事语篇中。在语篇理解中, 时间为读者在脑里再现语篇所描述事件提供了重要提示, 它也是语篇中标志时间空隙或话题转换的分割标记。没有对叙事时间特征的分析, 就不能恰当地理解整个语篇。时间关系、时间位置和时间方向是叙事时间的基本特征。

[关键词] 叙事时间; 语篇理解; 时间位置; 时间关系; 时间方向

[中图分类号] H056 [文献标识码] A [文章编号] 1672 - 0598(2008) 04 - 0127 - 03

一、引言

在叙事语篇中时间信息普遍存在。不仅句子里存在时间信息, 而且主要词语也传递着时间信息。Time and Narrative的译者 Kathleen McLaughlin and David Pellauer说 Paul Ricouer找到了时间和叙事语篇之间的“良性循环”: 时间在叙事语篇中的表达被人人性化, 同时叙事语篇在描述时间经验时更具意义。由此可见, 时间和叙事语篇关系紧密。由于时间和叙事语篇之间的紧密关系, 在语篇理解中, 时间既可以作为读者建立语篇中事件再现的一个重要提示, 也可以是标示时间空隙或话题转换的一个分割标记。没有理解时间在叙事语篇里的本质特征, 语篇的理解常常难以达到效果。

虽然语篇理解中的叙事时间研究非常具有意义, 但国内现有的研究主要集中在文学评论领域, 国外的研究主要集中在心理学和医学领域, 如 Jann Baars(1997)的老化过程中的叙事时间研究, Douglas Ezzy (2000)利用叙事时间治疗 HIV/AIDS 等疾病。本文就语篇中的叙事时间特征进行一定的分析, 旨在促进语篇理解。

二、叙事语篇中的时间

叙事语篇具有时间关系, 时间位置推移和时间方向等特征。时间关系传递同时性, 或按事件或陈述时间为序。时间位置的目的是把事件对应到时间轴上。

为了给出位置指示, 选择同一语篇中的评估时间是必要的。

1. 时间关系

时间关系表述同时的时间顺序或陈述的时间顺序, 如, when, while, meanwhile and at that time (Longacre, 1983; Beekman, Callow, and Kopesec, 1981)。我们所谈论事件所置的时间关系通常通过时态、副词、或时间从句等表达。总体上有五种时间关系。

Beginning - postspan relation 开始——后距时间关系, 标志着持续事件和陈述的开始 (Hollenbach, 1975)。如:

(1) Things have changed since you left . .

Since 作为叙事时间在句子中标志着要陈述“你离开以后 事件的开始。

Pre-span - end relation 前距——结束时间关系, 标志着持续事件和陈述的结束 (Hollenbach, 1975)。如:

(2) Stay on duty until you are relieved

在句中叙事时间词 until 标志着“值班 事件的结束。

Previousness relation 先时间关系, 叙事时间标志着后表述的主题发生在一个先表述的主题之前 (Halliday & Hasan, 1976; Longacre, 1983)。如:

* [收稿日期] 2008 - 04 - 27

[作者简介] 罗茜, (1975 -), 女, 四川达州人, 讲师, 硕士研究生, 第三军医大学外语教研室, 讲师。研究方向: 英语语言文学。

杜莉莉, (1975 -), 女, 重庆市人, 第三军医大学外语教研室, 讲师。研究方向: 英语语言文化。

(3) He weighed in at 163 pounds. Previously, he had only registered 159.

Sequential relation 连续时间关系。叙事时间标志着后表述的主题发生在一个先表述的主题之后 (Halliday & Hasan, 1976), 例如, at once, soon and next time

Simultaneous relation 同时时间关系, 标志着几个事件或陈述同时发生 (Halliday & Hasan, 1976; Fleming, 1988). 如:

(4) Mrs Brown bought groceries while Mr Brown got gas for the car

(5) Mr Smith was telling the same old joke; meanwhile, Mr Jones tried to look interested

2 时间位置

根据 Mascia Adelaar and Vincenzo Lo Cascio (1986), 在语篇中, 有非常重要的时间组成阶段, 即事件被时态定位到时间轴上和时间区域里。换句话说时间位置的目的是把时间对应到相应的时间轴上。为了给出位置指示, 在语篇中选择评估时间语非常有必要。

时间副词、时间指示语具有时间位置化的功能。在语篇中, 时间指示语把表述的主题投射到对应的时间轴上, 比如 today, yesterday, in two days, last week, the day after, the day before 标志作者想要位置化事件间的时间间隔。

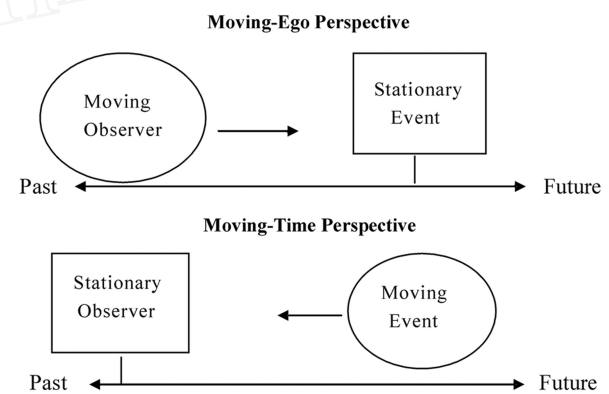
然而, 时间位置在语篇中并非总是清楚地陈述出来。阅读者常要依赖于形象假设 (the Iconicity Assumption)。即, 阅读者假设语言中的事件顺序和物理时间顺序一致。当基于假设的理解破坏时, 理解能力就会削弱。此时, 阅读者必须寻求语言提示的帮助以决定事件顺序。时间副词和时态可以担当此任。根据连续性原理和有限回指原理, 时态在语篇再现理论中获得解释。连续性原理运用有界事件和时间副词推动叙事时间发展。有限回指原理仅适用于声明和无界事件。

3 时间方向

McTaggart (1908) 认为在语言学中有一种观点由来已久: 在时间语言中隐含着不同的运动方向。Clark (1973) 认为有两种时间方向: moving - ego (ME), 时间作为固定的实体, 时间像一条路, 人们沿着它从过去走到未来; moving - time (MT), 时间作为动态的实体, 时间像一条传送带, 载着人们从未来到过去。

三、叙事语篇中时间的表述

时间的表述可以归纳为时间指示表述和事件指示表述 (Schilder & Habel, 2001)。时间指示表述指日历或时钟等具体的时间信息, 主要有副词或名词短语, 如 on Friday or today。事件指示表述指事件里隐含着时间纬度, 这些表述主要通过动词和名词短语完成, 因此事件指示表述可以概括为两种: 句子形式和精确的名词短语形式。句子形式里动词是时间信息的主要传输者, 如 increased, increasing,



Spatial depictions of the moving-ego and moving-time perspectives

(Clark, 1973)

至于时间指示表述, 它可以概括为三种形式。直接时间, 时间表述明确, 如日历里的 08/22/2008, 或一个精确的时刻 5 p. m. or midnight; 索引时间, 所有的时间表达要通过一个特定的时间来评估, 如 today, next Saturday; 模糊时间: 时间表述比较模糊, 比较困难对应到一个时间点或时间间隔里, 如 in several weeks, by Saturday or the latest

四、结束语

叙事时间在语篇理解中充当非常重要的角色。叙事时间能引入转换, 进而影响语篇理解。叙事时间又具有激活情景模式和心理模式的功能, 同时作为分割记号, 它标志着语篇中的时间间隙和话题转换。时间的发展是叙事语篇的特征, 因此叙事语篇展现的是从一个 (开始) 时间到另一个 (结束) 时间 (Adelaar & Cascio, 1986)。对于叙事语篇的理解, 掌握叙事时间的发展是关键。叙事时间特征的分析是促进语篇理解的基础。

[参考文献]

- [1] Adelaar, M. & Lo Cascio, V. (1986). Temporal relation, localization, and direction in discourse. In V. Lo

- Cascio & C. Vet (Eds) [M]. Temporal structure in sentence and discourse. Dordrecht: Foris
- [2] Baars, J. (1997). Concepts of time and narrative temporality in the study of aging[J]. Journal of Aging Studies, 11, 283 - 295. JAI Press Inc
- Clark, H. H. (1973). Space, time, semantics, and the child. In T. E. Moore (Ed.), Cognitive development and the acquisition of language. New York: Academic Press
- [3] Ezzy, D. (2000). Illness narratives: time, hope and H.V. Social Science & Medicine[J]. 50, 605 - 617.
- [4] Fleming, I. (1988). Communication analysis: A stratificational approach. A field guide for communication situation, semantic, and morphemic analysis (Vol. 2) [J]. Dallas, TX: Summer Institute of Linguistics
- [5] Hollenbach, B. (1975). Discourse structure, interpositional relations, and translation[J]. Notes on translation. Dallas, TX: Summer Institute of Linguistics
- [6] Longacre, R. E. (1983). The grammar of discourse [M]. New York: Plenum.
- [7] Halliday, M. A. K. & Hasan, R. (1976). Cohesion in English[M]. London: Logman
- [8] Longacre, R. E. (1983). The grammar of discourse. New York: Plenum
- McTaggart, J. E. (1908). The unreality of time[J]. A Quarterly Review of Psychology and Philosophy, 17, 456 - 437.
- [9] Schilder, F. & Habel, C. (2001). From temporal expressions to temporal information: Semantic tagging of news messages[Z]. In Proc. ACL - 2001 Workshop on Temporal and Spatial Information Processing. 65 - 72.

(责任编辑:杨 睿)

The Analysis on Characteristics of Narrative Time in Discourse Comprehension

LUO Xi¹, DU Li-Li²

(1, 2 School of Foreign languages The Third Military Medical University, Chongqing 400038)

Abstract: Temporal information is ubiquitous in narrative discourses. During the discourse comprehension, time is one significant cue to construct comprehenders' mental representation of the state of affairs described in a discourse or is a segmentation marker to signal a temporal gap or a topic shift in a discourse. Some expressions may not be properly comprehended without understanding the characteristics of narrative time. Generally speaking, temporal relation, the location process and temporal direction always characterize a discourse.

Keywords: narrative time discourse; comprehension; temporal relation; the location process; temporal direction